

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université de 08 mai 1945 -Guelma

- 1945 08

Faculte des lettres et des langues

Département de langue et littérature

N° :.....



.....:

مذكرة مقدمة لاستكمال متطلبات نيل شهادة

الماستر

(تخصص: أدب جزائري)

السرد التخيلي والسرد السيري في روايات
واسيني الأعرج – نساء كازانوفا – أنموذجا
مقاربة بناوية سردية

:

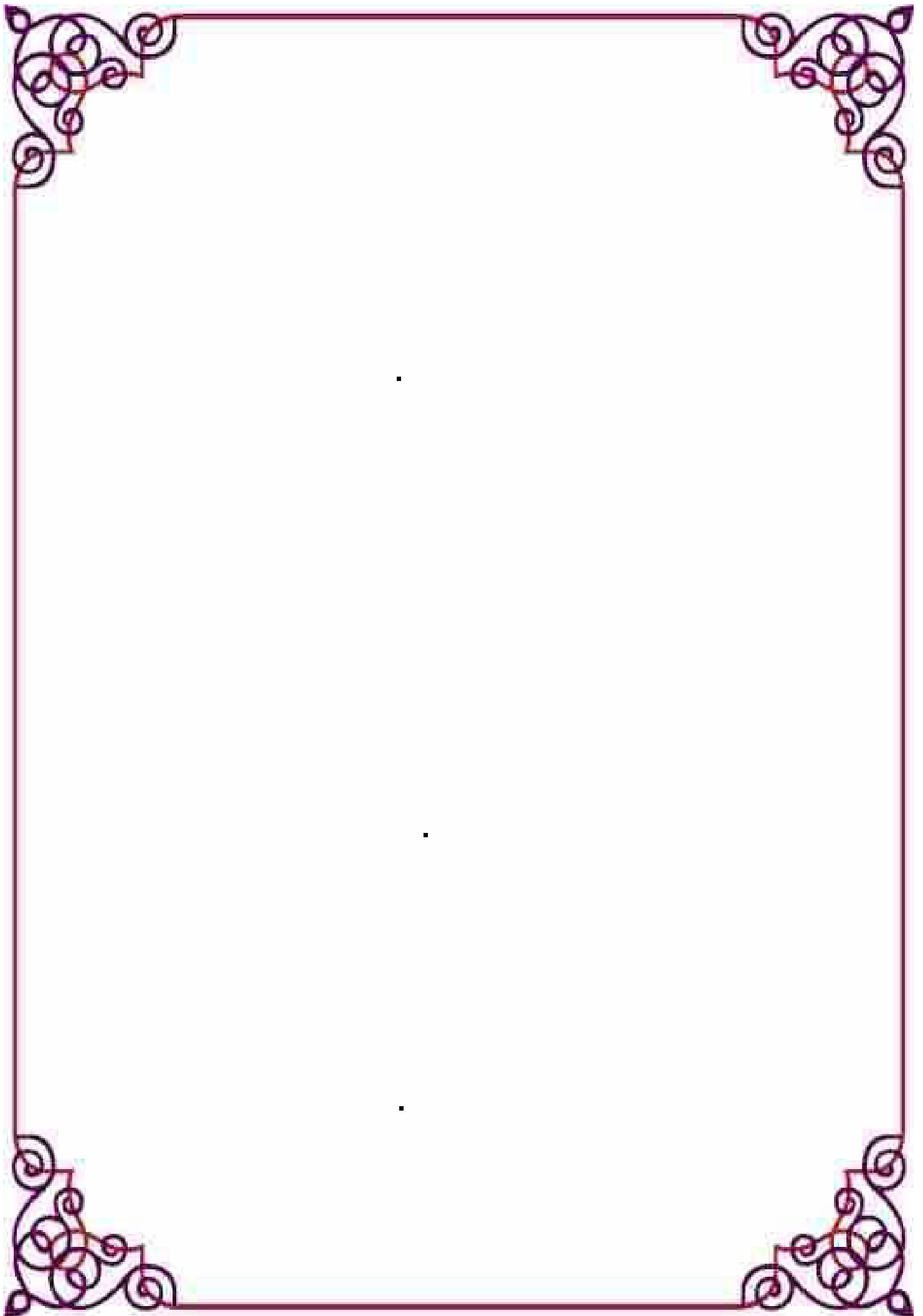
:

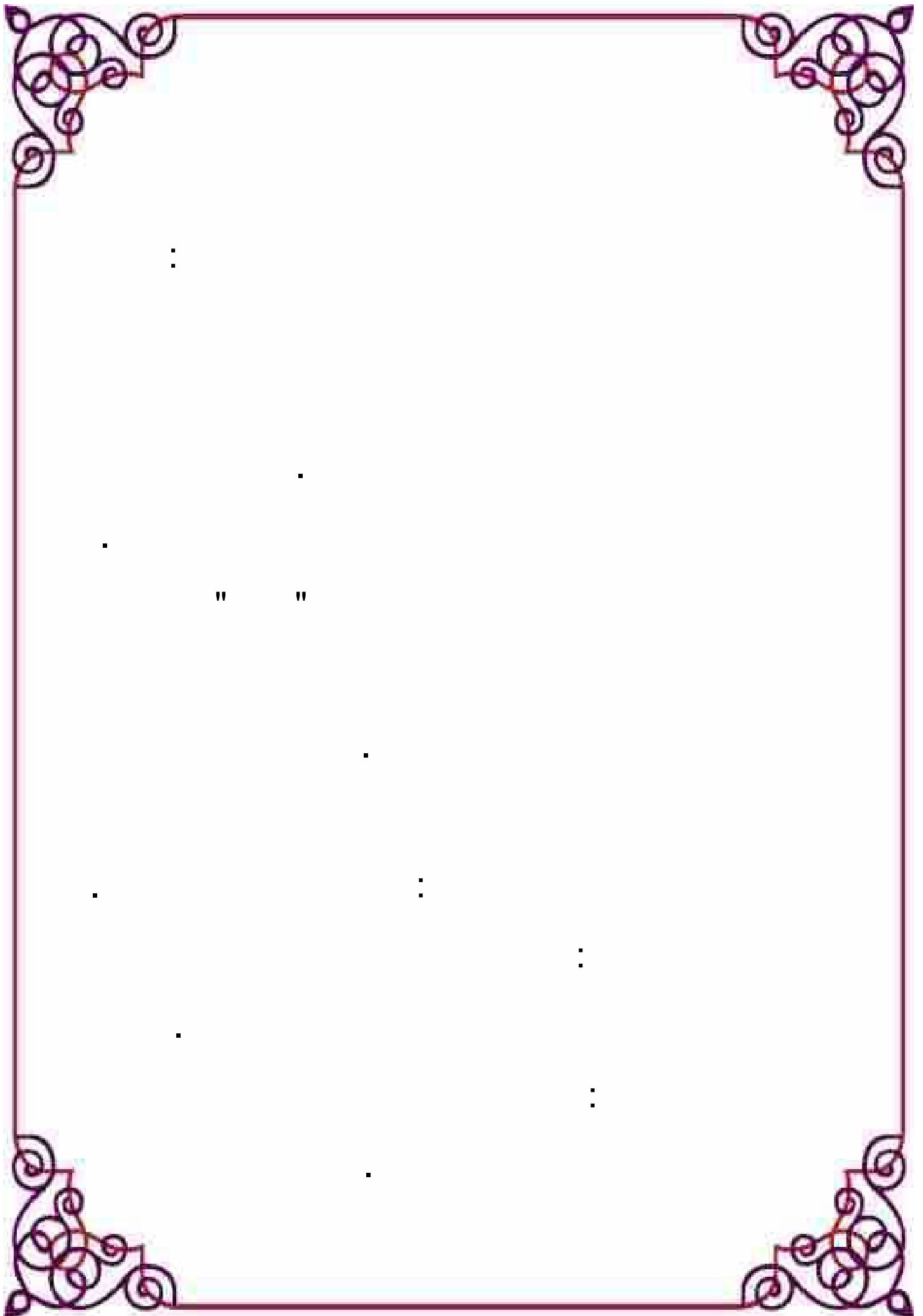
2018 25 :

:

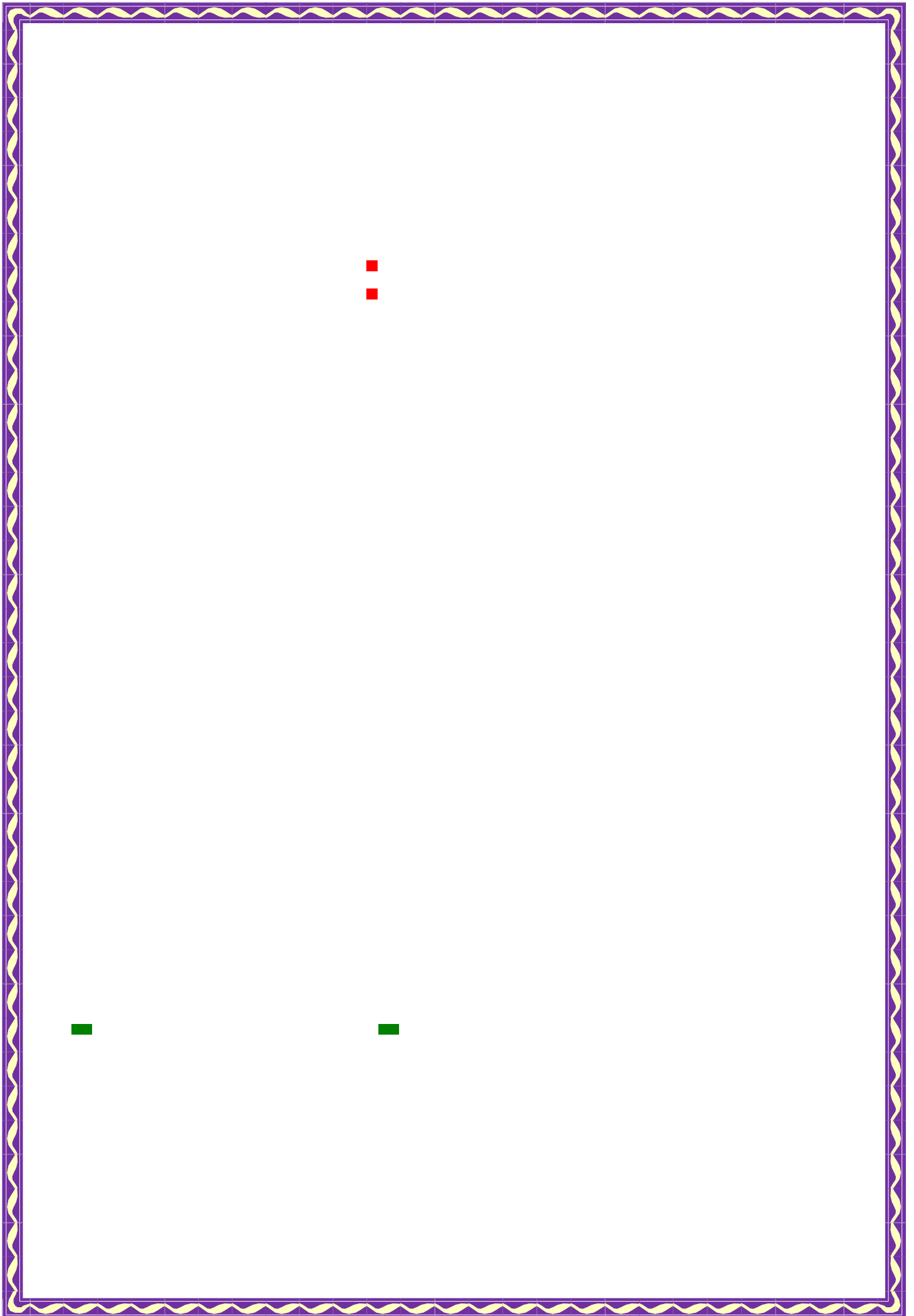
1945 08		" "	
1945 08		" "	
1945 08		" "	

2018/2017- 1439/1438 :









•



•

•

•

•

”

”

•

•

⋮



⋮

⋮

⋮

⋮ ()

()

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

-

-

-

⋮



■

■

■

■

:

:

.

"

1w

.

.

.

2014/12/25:

WWW.aljabriabed.net

:

-¹

.1 18:42

:

: -1

: -

":

.

:

1"

:

.

"

2" ...

...

()

":

.

3"

2004

3

: -¹

.165 ()

:() -²

.288 2005

.158 1979

:() -³

⋮

1"

"

⋮

-

.

"

"

"

"

"

2"

"

3"

"

/

.28 1997 1

1

()

: -¹

: -²

.45 1991

52 1986

: -³

:

1"

.

: -2

: -

Imaginaire

": " "

2"

: " :

3"

.

() : -1

.62 1998

.236 () 1 : -2

.388 387 () : -3

⋮



⋮

-

":

1"

.

"

2"

.

.

⋮

-3

"

8

(

)

⋮

-¹

.1 2012

2

-

⋮

-²

.58 2011

∴



:

1"

:

—

:

:

"

2"

.

"

3"

.

:

—

4"

"

5"

"

.

.39

2010

1

(

)

:

- 1

.36

8

:

- 2

.551

:

- 3

(

)

:

- 4

.138

2005/2004

:

- 5

.68

2008

:



"

1"

.

.

:



"

2"

.

"

3"

.

:

- 4

:

-

:

2009

:

-¹

.43

.121

1985

3

:

-²

.54

2007

:

-³

:

"

1"

"

"

2"

:

.

:

-

"

3"

.

4"

.

" (Girard Ginette)

			.60	7	:	- 1
			.1203		:	- 2
.27	1978	()	:	- 3
			.37 - 36			- 4

:

1w

.
:

3 ← 2 ← 1

:

2 ← 3 ← 1

:

1 ← 3 ← 2

:

2² ← 1 ← 3

.

.

: ()

:Girard Ginette -¹

.51 1997 2

.88 87

: -²

:



: -5

: -

"

(...)

1"

2"

":

.

: -

"

3"

.

4"

"

.

5"

"

113 14 : -¹

.22 : -²

.105 : -³

.74 : -⁴

.65 () : -⁵

:



: -6

: -

"

()

1"

"

2"

"

3"

	.116	2	:	- 1
.297	(. .)	4	:	- 2
	.1		:	- 3

⋮



⋮

—

⋮

1⋮

.

⋮

2⋮

3

.

.

.85

⋮

— 1

.206

1995

2

⋮

— 2

1

⋮

⋮

— 3

.175 2006

:



: -7

: -

" "

.

()

:

1"

:

.

2"

"

:

-

"

3"

.

.121 - 120 3 : - 1

.21 : - 2

: - 3

1984

.31

:



1 "

.

.

2007

1

:

-¹

.109

”

”

：



：

：

”：

1”

...

.

”

) () ()

() ()

2”

.

.

/ /

1997 1

： - 1

.87

1 : ()

： - 2

.42 2003

”

”

：

1

.

.

”

”

.

”

”

.

：

-1

”：

2”

.

”

”

()

.

.132 131

(.68 ())

()

：

-1

：

-2

”

”

:

:() 1-1

.

*

.

”

” :

....

....

Nova Hôtel

1”
....

.

”

”

.

1725 2 - *

4

.1798

2016

1

:

-¹

.24

”

”

：

”
：

1”

...

()

.

()

”
：

2”

”

3”

”

”

.

”

.200 —¹

.82 —²

.101 —³

”

”

：

. 1”

”

. 2”

...

()

.

()

.

： .2-1

”

”

”

”

”

.115 -¹

.185 : -²

”

”

：

...

1”

.

”

...

...

2”

.

.

()

”：

.123

- 1

.111

- 2

”

”

：

1”

()

”

()

2”

.()

” ”

： .3 - 1

”：

”

3”

...

4”

.131 : -¹

.130 : -²

.137 : -³

.141 : -⁴

”

”

：

.

”

...

1”

.

—

()

—

” ”

*

”

2”

.

.

.

.141 : -¹

*

.172 : -²

”

”

:

: .4 - 1

”

”

1”

.

”

2”

.

.

”

.

...

3”

.

4”

”

.203 : -¹

.210 : -²

.219 : -³

.257 : -⁴

”

”

:

.
: .5 - 1

.

”

*1”

.

”

”

”

”

”

2”

.288 : -¹
- *

.303 : -²

”

”

:



()

.

:() : .6-1

.

”

1”

.

”

2

.

.

.337 : -¹

1990

1

(

)

:

-²

.315

"

"

:

.

:

-2

"

.1"

:

:

:()

.1-2

"

" "

"

"

.2"

	.26	()	:	- ¹
.303	()	:	- ²	

”

”

:

”

1”

”

”

” ”

” ”

()

: .2-2

- -

2”

”:

...

362 : -¹

.30 : -²

”

”

：



：()： .3-2

：

”

1”

...

()

” ”

.

”

”：

” ”

” ”

” ”

...

：

.

” ”

.

.28 : - 1

”

”

：

()

：

：

”

：

1”

.

：

-1

：

.1 -1

”

2”

.

”

”

：

.

-1

-2

29 1999

：

：

-¹

.30

.78

(

)

：

-²

”

”

:



. -3

. -4

-5

-6

-7

-8

. -9

-10

-11

-12

. -13

.

:() .2-1

:

:

-

” (GirardGenette)

”

”

：



1”

.

”

”

”

2”

.

”

.

...

：

...

1”

...

”

.60

：

-¹

99

：

-²

.280

：

-¹

”

”

:

2”

”

1”

:

:

”

(GirardGenette)

2”

”

2”

13

:

-²

.23 7 2013

.328 : -¹

.61 : -²

.287 : -³

”

”

：

”

...

4”

”

”

.

()

1”

”

.

： .3 - 1

”

2”

.

.

.121 ()

.301 : -⁴

: -¹

.139 : -²

”

”

：



：

-

：

...

...

”

3”

.

”

...

1”

.

”

()

4”

.

.88 1998 1



.12 : -³

.47 : -¹

: -²

”

”

：



：

：

”

3

.

”

1”

.

”

2”

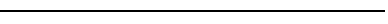
.

”

”

.

2



：

- 3

.168 2009

：

- 1

.72 2002

.29

：

- 2

”

”

:



:

-1

3”

.

:

:

.1 -1

.

1”

”

...

:

”

2”

.

- 2014

(

)

:

-³

.125 2015

.151

:

-¹

.106

:

-²

”

”

：

”

”

3”

.

”

4”

.

”

1”

.

()

.

.13 : -³

.432 : -⁴

.378 : -¹

"

"

:



: .2-1

"

2"

.

.

"

3"

.

:

1"

.

.70

:

-²

.10

:

-³

.46

:

-¹

”

”

:

: .3 - 1

3

”*

3”

.

”

...

La Populace

...

...

4”

.

.

:

-²

.64 2011

poro verde

- *

.11 : - 3

.12 : - 4

”

”

:



: -2

: .1-2

”

1”

.

”

”

:

”

.

2”

.

”

:

...

...

.58

:

- 1

.440

:

- 2

”

”

：

1”

.

” ”

.

”

3”

” ”

： —

”

3”

.

...

”

1”

...

.

”

.60

	.301	:	— ¹
:			— ²
	.26	:	— ³
	.30	:	— ¹

"

"

:

2"

...

()

.

:

-

"

3"

.

:

.2-2

"

"

...

1"

2"

...

.

.378 1985 1

:

.24	:	- ²
.351	:	- ³
:	:	- ¹
.253	:	- ²

”

”

:

: .3-2

*

”

:

...

3”

.

”

...

4”

.

”

”

:

1”

”

.

- *

.157-156 : -3

.156 : -4

: -1

114 2002 1

"

"

:

.

:

:

.

".

2"

.

.

:

-1

: ()

.

.113

2009

1

:

-²

”

”

：



...

1

...

.

.

1

...

.344 : -¹

.396 : -¹

”

”

：

()

()

.

：

2
...

.

.

：

-2

.330 : -²

”

”

：



”

”

.

”

”

.()

.

.

...

...

.1

(

...

)

.

：

...

...

.

...

...

...

.....

327 - 326 : - 1

”

”

：



...

1

.

.

.367 – 366 : -¹

” ” :

:

”

1”

”

2”

3”

”:

2 / : -¹

.38 2007 : -²

3873: ()

.2011 2/ 24 :

WWW.Almothaqaf.com/qadaya2009/43096 ht ml :
2005 1 : -³

.21

”

”

：



(-)

.

()

()

.

” ”

”：

1”

.

.

：() ：

”：

.379 : -¹

”

”

:



2”

.

.

()

.

:

-1

”

1”

”

2”

.

.73

: -2

.201 : -1

.03

: -2

”

”

:

”

...

1”

.

”

”

2”

”

.

”

”

”

”

.

:

-2

()

.

.314 : -¹

.201- 200 : -²

”

”

:

1”

”.

.

”

2”

.

:

-3

.344 : - 1

.201 : - 2

”

”

：



”

1”

.

()

.

：

- 4

”

”

—

—

”

2”

.314

：

- 1

.03

：

- 2

”

”

：



”

3”

· ()

.

.

：

：

”

1”

.

.314 : - 3

.16 : - 1

”

”

:



.

:

: -1

.

.

”

1”

”

.290 : -¹

”

”

：



2”

.

”

1”

.

”

2”

.

.

()

.290 : - 2

.278 : - 1

.289 : - 2

”

”

：



”

3”

1”

”：

...

”

...

2”

”：

3”

.

.

344	:	- 3
.355	:	- 1
.351	:	- 2
.345	:	- 3

”

”

:



:

-2

.

”

1”

.

.

”

2”

.

1

(

)

:

-¹

.186

2005

.145

:

-²

”

”

：



”

...

...

1”

()

.

”

...

...

2”

.41 : -¹
.144 : -²

”

”

:



.

.

”

1”

.

”

2”

.

.

.144	:	- ¹
.354	:	- ²

”

”

：



”

3”

.

.

”

1”

.

”

.

2”

.

.

.334 : -³

.320 : -¹

.321 - 320 : -²

”

”

:



:

-3

()

.

.

.

”

1”

.

”

2”
...

”

.348 : -¹

.349 : -²

”

”

：



3”

()

.

()

()

”：

...

...

1”

.

”

.164

：

- 3

.354 – 353

：

-- 1

”

”

⋮

...

2”

.

”

3”

”

1”

.

.

⋮

⋮

”

2”

.

.387 : -²

.387 : -³

.166 : -¹

.63 : -²

”

”

：



.

”

1”

.

”

2”

” ”

3”

”

()

.326	:	- ¹
336	:	- ²
.336	:	- ³

”

”

：



.

()

.

()

.

()

”

1”

”

”

.

.

.417 : -¹

⋮



⋮

.

⋮

”

”

-

.

-

.

.

-

”

”

.

-

.

⋮

-

⋮

.

-

.

-

.

·



-

.

-

.

-

)

(

.

"

"

-

.

.

:

	.	:	-	
		:	:	
1		:	-1	
		.	.2016	
		:	:	
		:	.	
		:	-1	
	.2011	(1)		
1		:	-2	
		.	.1997	
	()	:	-3
		.1990	1	
1		:	-4	
		.	.2002	
	.	:	-5	
	()	:	-6
	.1991	1		
		:	-7	
	.2005	1		
		:	-8	
	.2008			
	...	:	-9	

:

.2013

: - 10

.1997 1

: - 11

.2002

() : - 12

.1978

: - 13

.

: - 14

.2005 1

() : - 15

.2006 1

() : - 16

.1996 1

3 : - 17

.1985

.2007 : : - 18

: - 19

.2009 2

		:	
2		:	- 20
		.1995	
	()	:	- 21
	.1998		
		:	- 22
			1
		.1998	
		:	- 23
		.1996	
		:	- 24
	.2011		
1	()	:	- 29
		.2010	
1		:	- 25
	.2007		
	/	:	- 26
	.2007 2		
		:	- 27
	.		
		:	.
	:	:	- 1
		.1999	

			:	
	:	()	:	-2
		.1997 2		
		:	:	-3
		.1985 1		
	:	()	:	-4
		.2003 1		
			:	:
3	:			-1
.2004	7 /4 /14 /8			
	:()		-2
.1979	3 2			
	:()		-3
.2005				
			:	:
()		:	-1
	.2012	8		
			:	-2
.2013	1434 7	13		
.2005 80			:	-3
			:	:
	()	:	-1
	.2015 2014			
	()	:	-2
	.2005- 2004			

:



:

:

: 3873 : -1

: 11:52 2011 2/ 24

www.almothaqaf.com/qadaya/2009/43096.html.

2014/12/25 : -2

[.www.aljabriabed.net](http://www.aljabriabed.net).18:42

⋮



⋮

“ ”

.

.

()

()

.

()

.

()

.

：

“ ”

。

“ ”

。

()

“ ” ()

。

()

()

。

“ ”

。

:



:

- ▲

.

1954 "

1"

"

.

"

.

:

2"

.

:

- ▲

.1980

()

-

.1981

-

.2001

1983

-

.1993 ()

-

1955

-

.2003

2005

-

...

:

-¹

.09

2013

03 2005 80

:

-²

:



.2015 -

.2016¹ -

:

2001 -

2005 -

2008 -

.² ()

13 - 12 ... : -¹
.11 - 10 -²

-	:
14-2	:
2	:
3.....	- 1
3	-
4.....	-
5.....	- 2
5.....	-
6.....	-
6.....	- 3
7.....	-
7.....	-
8.....	●
8.....	- 4
8.....	-
9.....	-
11.....	- 5
	-
11.....	:

:

11.....:	-
12.....:	-6
12.....:	-
13.....:	-
14.....:	-7
14.....:	-
14.....:	-
48-17.....:	:
17.....:	:
18.....:	-1
19.....:()	.1-1
21.....:	.2-1
23.....:	.3-1
25.....:	.4-1
26.....:	.5-1
27.....:():	.6-1
28.....:	-2
28.....:()	.1-2
29.....:	.2-2
30.....:	:
31.....:	-1
31.....:	.1-1

:

32	:()	.2-1
32.....	:	-
34.....	:	-
35.....	:	.3-1
35.....	:	-
36.....	:	:
37.....	:	-1
37.....	:	.1-1
39.....	:	.2-1
40.....	:	.3-1
41.....	:	-2
41.....	:	.1-2
42.....	:	-
43.....	:	-
43.....	:	.2-2
44.....	:	.3-2
45.....	:	:
46.....	:	-1
48.....	:	- -2
67- 51.....	:	:
51.....	:	:
52.....	:()	:

:

53.....:	- 1
54.....:	- 2
55.....:	- 3
56.....:	- 4
57.....:	:
58.....:	- 1
60.....:	- 2
64.....:	- 3
67.....:	:
71.....:	
74.....:	
79.....:	
84.....:	

■
■

" " .

:

Résumé :

L'approche traite du chevauchement de la narration imaginaire avec la série dans le roman « Les Femmes CASANOVA » de OUASINI LAARADJ, et comment le narrateur a pu adapter son article sous forme narrative, créative à travers le suivi de la vision du monde qui reflète la réalité de la communauté arabe à travers la relation la société masculine et la communauté féminine. D'où nous avons abordé une étude des personnages narratifs avec le référence à la charte de la série chez CAZANOVA et sa signification dans le roman ainsi que la structure temporelle et spatiale et le dialogue et la référence de chacun. Nous avons abordé également quelques caractéristiques évidentes dans le roman comme le silence et la transformation poétique comme ces composants sont considérés comme les piliers les plus importants sur les quels repose le processus narratif créatif.

Les mots clés : la narration, l'imaginaire, la biographie, la personnalité, la transformation, la reconnaissance, le silence.

Summary :

The aproach deals with the overlap of imaginary with the series in the novel « CASANOVA WOMEN » by OUASSINI LAARADJ. And how the narrator was able to adapt his article as a narrative, creative through the monitoring of the wordview that reflects the reality and the female community. from where we approached a study of the narrative characters with the reference to the chart of the series at CASANOVA and its meanig in the novel as well as the temporal and spatial structure and the dialogue and the reference of each one. We also touched upon some of the obvious features in the novel such as silence and poetic transformation as these components are considered the most important pillars on which the creative narrative process rests.

Keywords: Narration, imagination, biography, transformation, recognition, silence.